

معجزه‌های مفلوک

چند دفتر از شعرهای

هانری میشو

ترجمه‌ی مهتاب رشیدیان

www.ketab.ir

انتشارات نصیرا

۱۳۹۹

سرشناسه	:	میشو، هـ —————، انری، ۱۸۹۹ - ۱۹۸۴ م.
عنوان و نام پدیدآور	:	Michaux, Henri معجزه‌های مفلوک / چند دفتر از شعرهای هانری میشو
مشخصات نشر	:	برگردان مهتاب رشیدیان . تهران: نصیرا، ۱۳۹۹
مشخصات ظاهری	:	۱۶۸ ص
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۶۶۵۸-۷۳-۷
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
موضوع	:	شعر فرانسه - قرن ۲۰
رده بندی کنگره	:	PQ۷۶۴۰
رده بندی دیویی	:	۸۴۱/۹۱۲
شماره کتابشناسی ملی	:	۷۳۸۲۰۰۱



انتشارات نصیرا
معجزه‌های مفلوک
چند دفتر از شعرهای
هانری میشو

ترجمه‌ی مهتاب رشیدیان
صفحه‌آرا: مریم عرفانی‌فر
طراح جلد: نسترن خزائی
چاپ اول: زمستان ۹۹
تیراژ: ۵۰۰ نسخه

انتشارات نصیرا: تهران، خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران،

پاساژ فروزنده، طبقه اول، واحد ۴۰۲

تلفن: ۰۹۱۹۹۶۰۲۴۶۴

@nasira91publication

فهرست

۹	پسامقدمه
۱۰	مقدمه
۱۹	دفتر اول: آن کی بودم
۲۱	معماها
۲۳	از مکاشفه‌ها
۲۵	قلوب و قلب
۲۷	ریگ روان
۲۹	دوران روشنگری
۳۵	دفتر دوم: اکوادور
۳۷	خاطره‌ها
۳۹	رشته کوه آند
۴۱	مرگ با استتار می‌آید؟
۴۳	دفتر سوم: مستغلات
۴۵	سرگرمی‌های من
۴۷	یک زندگی سگی
۴۹	تنبلی
۵۱	یک مرد محتاط
۵۳	مستغلات
۵۶	سحر
۵۸	باز هم دگر نویسی
۶۲	در نخت خواب
۶۳	اسکند

۶۵	.....	فریاد کشیدن
۶۶	.....	توصیه به بیماران
۶۸	.....	درخشش
۷۰	.....	مداخله
۷۲	.....	دارتیل
۷۴	.....	دمی با آس پیک
۷۶	.....	نژاد اورادها
۷۹	.....	دفتر چهارم؛ یکی به نام پلوم
۸۱	.....	دختر جوان بودااست
۸۲	.....	در راه مرگ
۸۳	.....	دفتر پنجم؛ آرامش در درهم شکستگی‌ها
۸۵	.....	آرامش در درهم شکستگی‌ها
۸۷	.....	بَر
۸۸	.....	نیار
۸۹	.....	ممنوع
۹۰	.....	چشمه‌ها
۹۱	.....	اهدیت
۹۳	.....	هوا
۹۴	.....	پایان موفق
۹۷	.....	ضمیمه‌های بی‌رنگ
۱۰۰	.....	خون من
۱۰۲	.....	روایت جزئیات
۱۰۴	.....	سر
۱۰۹	.....	شب
۱۱۱	.....	شوربختی
۱۱۲	.....	پلوم
۱۱۴	.....	پلوم در رستوران
۱۱۷	.....	در سرزمین جادو
۱۲۰	.....	چشم‌انداز

پسا مقدمه

یک فرااکسپرسیونیسم کُبری

چکیده:

مکتب فرااکسپرسیونیسم یکی از مکتب‌های پس از جنگ دوم جهانی است که با ترکیب هیجان‌نمایی اکسپرسیونیسم و دادائیسم به بیان وحشت و اضطراب اجتماعی سیاسی و انسانی می‌پردازد که در آن فضای سیاه و تیره را با خشونت و هیجان پردازش می‌کند. پروسه‌ی هیجانی که به فراروایت در آثار ادبی می‌آموزد، فرااکسپرسیونیسم به بیان طرح و اجرای خاصی از هنر می‌پردازد که رخدادهای درونی بشر فقط با هیجانات نمایان نمی‌شود، بلکه این نمایش در کنار یک ذات و یک درون‌گرایی یا برون‌گرایی از هم گسیخته‌ی ادبی و هنری است که ظهور می‌یابد و گاه نمایش چندگانه‌ای از هیجانات، ترس، نفرت، عشق و اضطراب است که جهان و محیط اطراف، آن‌ها را خواهد ساخت. ساختار فکری نهضت کُبری مؤلفه‌های خود را با روایت خشونت در بیان و نمایش احساسات اعلام می‌دارد. فرااکسپرسیونیسم و نهضت کُبری به ساختار شعری هائری میشو یک فرزائنگی طنزآمیز می‌دهد که جدا از نشوونمای هیجان‌زدگی در راستای پساپست‌مدرن به شکل‌دهی روایت چندخطی در شعرش می‌انجامد.

کلیدواژه: فرااکسپرسیونیسم، نهضت کُبری، هائری میشو